

Joseph] Carléz [=Carlé] m'at écrit sur le même sujet, ce dernier me mande, que sur mon villet Vous m'envoyerois la sur dite somme Comme j'accepte la proposition du S.^r Carléz, j'aj donnés à tout hazard mon billet au messenger ordinaire ... [der Abtei?] murj, pour Vous le donner, en luy deliverant les 300.^L apres cela Vous ne farriez[!] pas mal de prendre de luy par écrit ce que Vous luy avez remis pour me le porter á[!] hermetschwil; quand apres cela Vous écrierois á ... Vôte Oncle le Brigadier en luy envoyant mon billet je Vous prie de le vouloir bien assurer des mes tres humbles services, aussi bien que Monsieur le Grand major [François-Jean-Philippe de Boccard].

Md^e l'abbesse [des Klosters Hermetschwil, Maria Mechthild Schnorf] avec ma femme [Schnorf]³ et md^e [Maria] placide [Meyenberg?, Schwester im Kloster Hermetschwil]⁴ Vous Remercients bien de Vôte souvenir et mois je Vous prie de bien faire mes Compliments á Monsieur Vostre Oncle l'abbé [Beat Jakob Anton Zurlauben, in dessen Weingartenhof in Zug sich der Empfänger damals aufhielt] et de Croire que je suis plus parfaitement que personne au monde ...

ps. quand Vous aurez de nouvelles du R[é]g[i]men[t] pour nostre départ je Vous prie de m'en donner avis je fairay la même chause de mon Côte."

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich noch die nachfolgende nicht interpretierbare Buchstabenfolge: sa 3 n.
- 2) s. Zurlaubiana AH 113/49 Anm. 2
- 3) s. ebenda AH 112/61
- 4) s. ebenda AH 113/49

Original, mit Siegel - AH 113, 160-162 - Blatt 161^V und 162^V leer

1740 Januar 8., Hermetschwil

A

SCHREIBEN¹ VON [PREMIER-LIEUTENANT] B[EAT JAKOB] MEYER AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "S[OUS-]LIEUT[ENANT] DANS LA COMP.^E GENERALE [D.H. DER KOMPAGNIE DES COLONEL GENERAL DES SUISSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] AU R[E]G[IMEN]T DES GARDES SUISSES D[E] S.M. TRES CHRESTIENNE [LUDWIG XV.] P[RE]S[ENTEMEN]T A[!] ZUG"

"Je Vous suis bien obligé avec mon Espouse [Schnorf]² et Md.^e l'abbesse [des Klosters Hermetschwil, Maria Mechthild Schnorf] des voeux que Vous faites, en nos faveurs dans cette nouvelle Année; en vous rendant conjointement les pareilles, j'aj l'honneur de Vous assurer á mon particulier, que rien me fairoit plus de plaisir, que de trouver pendant son cours des occasions, á Vous rendre mes tres humbles services, et á

